

Allgemeine Lieferbedingungen der Artech Ultrasonic Systems AG gegenüber Kaufleuten/Unternehmer oder sonstigen gewerblichen Abnehmern

1. Allgemein

- 1.1 Diese Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen (AVL) sind verbindlich, sofern sie im Angebot oder in der Auftragsbestätigung als anwendbar erklärt werden oder wenn sie die Parteien schriftlich oder auf andere Weise vereinbart haben. Anderslautende Bedingungen des Bestellers haben nur Gültigkeit, soweit sie von ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG ausdrücklich und schriftlich angenommen worden sind.
- 1.2 Alle im Rahmen des Vertrages getroffenen Vereinbarungen und rechtserheblichen Erklärungen der Vertragsparteien bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform. Soweit nicht anders vereinbart sind mittels elektronischer Mittel übertragene oder festgehaltene Texte der Schriftform gleichgestellt.

2. Offerten und Vertragsabschluss

- 2.1 Der Vertrag gilt als abgeschlossen, wenn ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG nach Eingang einer Bestellung deren Annahme schriftlich bestätigt hat (Auftragsbestätigung).
- 2.2 Angebote ohne Annahmefrist sind unverbindlich.

3. Umfang der Lieferungen und Leistungen; technische Unterlagen

- 3.1 Für Umfang und Ausführung der Lieferungen und Leistungen ist nur die Auftragsbestätigung inklusive Dokumente, auf welche diese verweist, massgebend. Darüberhinausgehende Lieferungen und Leistungen werden zusätzlich in Rechnung gestellt. Technische Verbesserungen oder Weiterentwicklungen können von ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG jederzeit vorgenommen werden, sofern diese nicht zu Preisänderungen führen.
- 3.2 Werden Zeichnungen oder andere technische Unterlagen ausgehändigt, so kennt die empfangende Vertragspartei die damit verbundenen Eigentums- und übrigen Rechte der anderen Vertragspartei an. Alle technischen Unterlagen sind vertraulich zu behandeln und dürfen ohne vorherige schriftliche Einwilligung der anderen Vertragspartei Dritten nicht zugänglich gemacht werden. Sie dürfen nur für den Zweck, für welchen sie ausgehändigt wurden, und nur in dem zur Vertragserfüllung nötigen Ausmass verwendet werden. Nach Beendigung des Vertrags sind sie der anderen Vertragspartei zurückzugeben.

4. Vorschriften im Bestimmungsland

Spätestens mit der Bestellung hat der Besteller die ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG auf Vorschriften und Normen des Bestimmungslandes aufmerksam zu machen, soweit sie sich auf die Lieferungen und Leistungen und den sicheren Betrieb auswirken. Ansonsten entsprechen die Lieferungen und Leistungen den Vorschriften am Sitz von ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG und allfällige Anpassungen an die Vorschriften und Normen des Bestimmungslandes gehen zu Lasten des Bestellers.

5. Preise

- 5.1 Mangels abweichender Vereinbarung verstehen sich die Preise netto ab Werk gemäss den bei Vertragsabschluss gültigen Incoterms, ohne Verpackung. Zur Vertragsabwicklung anfallende Nebenkosten wie für Versicherungen, Transport, behördliche Bewilligungen, Steuern (v.a. Mehrwertsteuer), Zölle oder sonstige Abgaben sind vom Besteller zu tragen.
- 5.2 Erhöhen sich zwischen Vertragsabschluss und vertragsgemässer Erfüllung die der Kalkulation zugrunde liegenden Kosten, so ist ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG berechtigt, die in der Auftragsbestätigung genannten Preise entsprechend anzupassen.

General Terms and Conditions of Delivery governing all products supplied by Artech Ultrasonic Systems AG to businesses and commercial customers

1. General

- 1.1 These General Conditions of sale and delivery shall be binding, provided that they are declared applicable in the offer or in the order confirmation, or if they have been agreed upon by both parties in writing. Diverging conditions by the customer are only applicable as far as they have been explicitly accepted by ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG in writing.
- 1.2 In order to be valid, all agreements and legally relevant declarations of the parties to the contract must be in writing. Unless otherwise agreed, texts which are transmitted by or recorded on electronic media shall be equated with written documents.

2. Offers and conclusion of the contract

- 2.1 The contract is deemed to be concluded upon ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG's written acceptance after receipt of an order (order confirmation).
- 2.2 Offers without an acceptance period shall not be binding.

3. Scope of supplies and services; technical documents

- 3.1 The scope and performance of the supplies and services are exhaustively specified in the order confirmation and in documents to which it refers to. Exceeding supplies and services will be charged additionally. Technical improvements or developments may be realized by ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG at any time as far as they do not result in higher prices.
- 3.2 If drawings or other technical documentations are provided, the receiving party shall recognize the other party's property and all rights connected herewith. All technical drawings and documents shall be treated confidential and may not be made available to any third party without previous written consent of the other party. They may only be used for the purposes for which they were handed over and only to the extent, which is necessary to perform the contract. After the termination of the contract, they have to be returned to the other party.

4. Rules and regulations in the country of destination

The customer shall, at the latest with the order, draw ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG's attention to regulations and standards applicable in the country of destination as far as they have an impact on the supplies and services as well as on the safe use. Otherwise, the supplies and services shall comply with the regulations in force at ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG's domicile, and possibly necessary adaptations to regulations and standards applicable in the country of destination shall be borne by the customer.

5. Prices

- 5.1 Unless otherwise agreed, all prices shall be deemed net Ex Works according to the Incoterms in force at the conclusion of the contract, excluding packaging. All additional costs in connection with the performance of the contract, such as for insurance, transportation, official permissions, taxes (especially VAT), customs duties or other fees are to be borne by the customer.
- 5.2 In case of an increase of the calculated costs between the conclusion of the contract and the performance as stipulated in the contract, ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG shall have the right to adjust the prices as indicated in the order confirmation accordingly.

6. Zahlungsbedingungen

- 6.1 Die Zahlungsfrist beträgt jeweils 30 Tage ab Rechnungsdatum (Verfalltag).
- 6.2 Die Zahlungen sind am Domizil von ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG zu deren freien Verfügung ohne Abzug von Skonto, Spesen, Steuern oder Gebühren irgendwelcher Art zu leisten.
- 6.3 Bei Zahlungsverzug behält sich ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG die sofortige Einstellung ausstehender Lieferungen und Leistungen vor und ist berechtigt, einen Verzugszins von 6% p.a. geltend zu machen. Der Ersatz weiteren Schadens bleibt vorbehalten.

7. Eigentumsvorbehalt

Bis zur vollständigen Bezahlung bleibt ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG Eigentümerin ihrer gesamten Lieferungen. Der Besteller ist verpflichtet, auf seine Kosten die zum Schutz des Eigentums von ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG erforderlichen Massnahmen zu treffen (z.B. Instandhaltung, Versicherung). Des Weiteren ist der Besteller verpflichtet, bei allen zur Errichtung und Aufrechterhaltung eines rechtsgültigen Eigentumsvorbehalts nötigen Massnahmen und Formalitäten mitzuwirken und die diesbezüglichen Kosten zu tragen. Der Besteller ermächtigt ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG zur Vornahme notwendiger Eintragungen in öffentliche Register entsprechend dem jeweiligen Landesrecht.

8. Lieferfrist

- 8.1 Die Lieferfrist beginnt nach Vertragsabschluss und dem Eingang der allenfalls zu leistenden Vorauszahlungen, der Erledigung behördlicher Formalitäten und der Bereinigung der wesentlichen technischen Belange. Die Lieferfrist ist eingehalten, wenn ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG vor deren Ablauf dem Besteller die Versandbereitschaft meldet.
- 8.2 Verzögert sich die Lieferung durch ein Ereignis, welches ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG trotz Anwendung der gebotenen Sorgfalt nicht verhindern kann oder verzögert sich die Lieferung durch ein Handeln oder Unterlassen des Bestellers oder durch Nicht- oder verspätete Erfüllung seiner vertraglichen Pflichten, oder liegt ein Fall höherer Gewalt wie Naturereignis, Epidemie, Krieg, Mobilmachung, politische Unruhen, Embargo, Arbeitskonflikt, Unfall oder ein anderes Ereignis vor, das die Vertragsparteien trotz Anwendung der gebotenen Sorgfalt nicht verhindern können, so verlängert sich die Lieferfrist angemessen.

9. Lieferverzug

- 9.1 Für verspätete Lieferungen kann der Besteller eine Verzugsentschädigung von ½% für jede volle Woche der Verzögerung bis zu einem Maximum von 5% des Vertragspreises für den verspäteten Teil der Lieferung verlangen, soweit eine Verspätung nachweislich durch ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG verschuldet wurde und diese dem Besteller nicht mit einer Ersatzlieferung aushelfen kann.
- 9.2 Wird das Maximum der Verzugsentschädigung erreicht, hat der Besteller ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG schriftlich eine angemessene Nachfrist zu setzen. Verstreicht diese Nachfrist ungenutzt aus Gründen, welche ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG zu vertreten hat, kann der Besteller die verspätete Lieferung ablehnen. Falls eine Teilannahme für den Besteller wirtschaftlich unzumutbar ist, kann er vom Vertrag zurücktreten und geleistete Zahlungen gegen die Rückgabe erfolgter Teillieferungen zurückverlangen.
- 9.3 Wegen Verspätung der Lieferungen oder Leistungen stehen dem Besteller ausschliesslich die in diesem Artikel 9 genannten Rechte und Ansprüche zu. Weitergehende Rechte oder Ansprüche sind ausgeschlossen.

6. Terms of payment

- 6.1 Payments shall be made within 30 days from the date of the invoice (expiry date).
- 6.2 Payments shall be made at the ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG's domicile at her free disposal, without any deduction for discount, expenses, taxes, fees or the like.
- 6.3 In case of late payment, ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG reserves the immediate suspension of outstanding deliveries and services and is furthermore entitled to claim interest for delay at the rate of 6% p.a. The right to claim further damages is reserved.

7. Reservation of title

Until having received the full payments, ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG shall remain the owner of all goods. The customer has the obligation to take, at his own costs, all the measures necessary to protect ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG's title (e.g. maintenance, insurance). Furthermore, the customer is obligated, at his own costs, to cooperate in any measures and formalities necessary for the establishment and maintenance of a valid reservation of title. The customer authorizes ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG to register or notify the reservation of title in the required form in public registers, books or similar records, all in accordance with relevant national laws

8. Delivery time

- 8.1 The delivery time shall start after the conclusion of the contract and the receipt of any pre-payments due at that date, the settlement of all official formalities and of the main technical issues. The time for delivery shall be respected if ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG has notified the customer by the time that the goods are ready for dispatch.
- 8.2 If delivery is delayed due to circumstances which cannot be prevented by ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG despite of using the required carefulness, or if the delivery is delayed due to an act or omission or due to a non- or delayed performance of contractual obligations on the part of the customer, or if there is a case of force majeure such as natural catastrophes, epidemics, war, mobilization, political riots, embargo, labor conflicts, accident or another occurrence which cannot be prevented by the parties despite of using the required carefulness, the delivery time shall be extended reasonably.

9. Delay in delivery

- 9.1 For delayed delivery, the customer may claim liquidated damages of ½% for each full week of delay up to a maximum of 5% of the agreed price for the delayed part of delivery, as far as it can be proved that the delay has been caused by any fault of ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG and ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG cannot deliver substitute material to accommodate the customer.
- 9.2 If the maximum of liquidated damages for delayed delivery is reached, the customer has to grant ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG a reasonable extension of time in writing. If this extension of time expires unused due to reasons for which ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG is responsible, the customer shall have the right to refuse the delayed delivery. If a partial acceptance is economically unreasonable for the customer, he has the right to terminate the contract and to reclaim their payments made against the return of effected part-deliveries.
- 9.3 Due to the delay of delivery and services, the customer has exclusively the titles and claims as mentioned in this article 9. Any exceeding titles or claims are excluded.

10. Verpackung, Transport und Versicherung

- 10.1 Die Verpackung erfolgt durch ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG auf Kosten des Bestellers und wird nicht zurückgenommen, soweit nichts Abweichendes vereinbart wurde.
- 10.2 Der Transport erfolgt auf Rechnung und Gefahr des Bestellers. Für Beanstandungen hat sich der Besteller an den letzten Frachtführer zu wenden, sobald er die Lieferungen oder Frachtdokumente erhalten hat.
- 10.3 Die Versicherung der Lieferungen und Leistungen gegen Schäden irgendwelcher Art obliegt dem Besteller auf seine Kosten, auch wenn sie von ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG abzuschliessen ist.

11. Erfüllungsort, Übergang von Nutzen und Gefahr

- 11.1 Erfüllungsort ist Romanshorn, Schweiz.
- 11.2 Nutzen und Gefahr gehen spätestens mit Abgang der Lieferungen ab Werk gemäss den zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses gültigen Incoterms auf den Besteller über.
- 11.3 Verzögert sich der Versand aus Gründen, welche ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG nicht zu vertreten hat, geht die Gefahr zum Zeitpunkt der ursprünglich geplanten Auslieferung ab Werk auf den Besteller über und die Lieferungen werden ab diesem Zeitpunkt auf Rechnung und Gefahr des Bestellers gelagert.

12. Prüfung und Abnahme der Lieferung

- 12.1 Soweit üblich prüft ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG die Lieferungen und Leistungen vor Versand. Der Besteller prüft die Lieferungen und Leistungen innerhalb einer angemessenen Frist nach deren Erhalt und hat ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG sämtliche Mängel unverzüglich schriftlich anzuzeigen. Unterlässt er eine solche Anzeige, gelten die Lieferungen und Leistungen als genehmigt.
- 12.2 Gerügte Mängel hat ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG so rasch wie möglich zu beheben und der Besteller hat ihr hierzu Gelegenheit zu geben.
- 12.3 Weitergehende Abnahmeprüfungen sind gesondert zu vereinbaren.
- 12.4 Der Besteller hat wegen Mängeln irgendwelcher Art an Lieferungen oder Leistungen keine weiteren Ansprüche und Rechte, ausser den in diesem Artikel 12 und nachstehendem Artikel 13 explizit genannten.

13. Haftung für Mängel; Gewährleistungsfrist

- 13.1 Die Gewährleistungsfrist beträgt 12 Monate. Verschleisstteile sind von der Gewährleistungsfrist ausgenommen. Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Abgang der Lieferungen ab Werk zu laufen. Im Falle der Verzögerung des Versandes aus Gründen, welche ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG nicht zu vertreten hat, läuft die Gewährleistungsfrist längstens 18 Monate nach Meldung der Versandbereitschaft durch ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG. Für Teile, die während der Gewährleistungsfrist ersetzt oder repariert werden, beträgt die Gewährleistungsfrist 6 Monate.
- 13.2 Falls der Besteller oder Dritte unsachgemässe Reparaturen oder Änderungen ohne vorgängige Einwilligung von ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG vornehmen, erlischt die Gewährleistungsfrist vorzeitig. Ebenso erlischt die Gewährleistungsfrist vorzeitig, wenn der Besteller nicht die notwendigen Massnahmen zur Schadenminderung trifft, oder wenn der Besteller ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG die Gelegenheit zur Mängelbehebung nicht umgehend gibt.
- 13.3 ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG ist verpflichtet, Teile ihrer Lieferungen, die infolge schlechten Materials, mangelhafter Konstruktion oder Fabrikation während der Gewährleistungsfrist schadhaft werden, nach ihrer Wahl so rasch wie möglich zu ersetzen oder zu reparieren. Ersetzte Teile kann ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG zurücknehmen und sie werden in diesem Fall ihr Eigentum.

10. Packaging, transportation and insurance

- 10.1 Packaging is arranged by ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG at customer's costs and cannot be returned, unless otherwise agreed.
- 10.2 Transportation shall occur at customer's risk and expense. Any objections, the customer has to address to the last carrier, as soon as he has received the goods or shipping documents.
- 10.3 Insurance of the goods and services against damages of any kind is incumbent on the customer and at his costs, even if it has to be carried out by ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG.

11. Place of execution, passing of benefit and risk

- 11.1 Place of execution is Romanshorn, Switzerland.
- 11.2 Benefit and risk shall pass to the customer at the latest with the delivery of the goods Ex Works according to Incoterms in force at the time the contract was concluded.
- 11.3 If the dispatch is delayed due to reasons for which ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG is not responsible, the risk will pass to the customer the moment the ExWorks delivery was originally scheduled, and the goods shall be stored at the customer's risk and costs.

12. Inspection and acceptance of the supplies

- 12.1 As far as common practice, ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG inspects the goods and services before dispatch. After receipt, the customer shall inspect the goods and services within a reasonable period and is obliged to notify any deficiencies immediately in writing. If he omits such a notice, the goods and services shall be deemed as accepted.
- 12.2 Notified deficiencies shall be remedied by ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG as soon as possible, and the customer has to give the opportunity of doing so.
- 12.3 Additional acceptance tests have to be agreed separately.
- 12.4 Due to deficiencies of any kind of the goods and services, the customer has no further claims and titles except those explicitly mentioned in this article 12 and the following article 13.

13. Liability for defects; warranty period

- 13.1 The warranty period is 12 months. Wearing parts are excluded from the warranty period. The warranty period begins with the dispatch of the goods Ex Works. If the dispatch is delayed due to reasons for which ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG is not responsible, the warranty period ends at the latest 18 months after ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG's notice of being ready for delivery. For parts which are replaced or repaired during the warranty period, the warranty period is 6 months.
- 13.2 If the customer or third parties effect inappropriate repairs or alterations without ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG's preceding written approval, the warranty expires prematurely. Also, the warranty period expires prematurely, if the customer does not undertake all necessary measures to reduce the damage, or if the customer does not immediately give ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG an opportunity to remedy the deficiency.
- 13.3 Parts of the supplies which become defective during the warranty period due to bad material, faulty construction or production shall be, at his choice, replaced or repaired by ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG as soon as possible. Replaced parts may be taken back by ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG and will, in that case, be her property.

- 13.4 Zugesicherte Eigenschaften sind nur solche, welche im Vertrag oder zugehörigen Spezifikationen oder Pflichtenheften explizit als solche bezeichnet sind. Die Zusicherung gilt längstens bis zum Ablauf der Gewährleistungsfrist. Sind die zugesicherten Eigenschaften nicht erfüllt, hat der Besteller einen Nachbesserungsanspruch und bietet ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG hierzu Gelegenheit. Gelingt die Nachbesserung nicht, hat der Besteller Anspruch auf angemessene Preisminderung. Bei schwerwiegenden Mängeln, welche nicht innert angemessener Frist behoben werden können und welche die Brauchbarkeit der Lieferungen oder Leistungen erheblich mindern, kann der Besteller die Annahme des mangelhaften Teils verweigern. Ist dem Besteller eine Teilannahme wirtschaftlich nicht zumutbar, kann er vom Vertrag zurücktreten und geleistete Zahlungen für die vom Rücktritt betroffenen Teile gegen deren Rückgabe zurückverlangen.
- 13.5 Die Gewährleistung und Haftung des Lieferanten sind ausgeschlossen für Mängel und Schäden, die auf natürlichen Verschleiss, mangelhafte Wartung, Missachtung von Betriebsvorschriften, übermässige Beanspruchung, ungeeignete Betriebsmittel, chemische oder andere Umgebungseinflüsse, nicht von ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG ausgeführte Arbeiten oder andere Gründe zurückzuführen sind, welche ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG nicht zu vertreten hat. Der Besteller nimmt zur Kenntnis, dass die Umgebungstemperatur und die Luftfeuchtigkeit gemäss technischen Spezifikationen der ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG beachtet werden müssen.
- 13.6 Der Besteller hat keine weiteren Ansprüche und Rechte aus Gewährleistung, Mängelhaftung oder Fehlen zugesicherter Eigenschaften als die in diesem Artikel 13 explizit genannten.
- 13.4 Guaranteed qualities are only those, which are explicitly designated as such in the contract or in accompanying specifications or duty manuals. The guarantee ends at the latest with the expiry of the warranty period. If the guaranteed qualities are not fulfilled, the customer has the right to claim improvement and he has to give to ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG the opportunity to carry out the improvement. If the improvement fails, the customer has the right to claim a reasonable reduction of price. In case of important defects which cannot be improved within reasonable time and which reduce the usefulness of the goods and services considerably, the customer has the right to refuse the acceptance of the defective part, and if partial acceptance is economically not reasonable for the customer, he has the right to terminate the contract and to reclaim payments effected for the supplies covered by the termination against their return.
- 13.5 The supplier's warranty and liability are excluded for defects and damages which have their origin in normal wear and tear, improper maintenance, neglect of operating instructions, excessive load, use of unsuitable material, chemical or other influences in the surroundings, works not undertaken by ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG, or in other reasons for which ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG is not responsible. The customer acknowledges that the ambient temperature and humidity must be in accordance with the technical specifications of ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG.
- 13.6 The customer has no further claims and titles arising out of warranty, liability for defects or missing express guarantees beside those explicitly mentioned in this article 13.

14. Generelle Haftungsbegrenzung und Ausschluss weiterer Haftung des Lieferanten

- 14.1 Für alle in diesen Bedingungen nicht explizit genannten Fälle der Nicht- oder Schlechterfüllung, welche auf ein Verschulden von ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG zurückzuführen sind, kann der Besteller ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG eine angemessene Nachfrist zur Vertragserfüllung setzen. Verstreicht diese auf Grund eines Verschuldens von ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG ungenutzt, so kann der Besteller für die betroffenen Lieferungen und Leistungen vom Vertrag zurücktreten. Falls eine Teilannahme für den Besteller wirtschaftlich unzumutbar ist, kann er vom Vertrag zurücktreten und geleistete Zahlungen gegen die Rückgabe erfolgter Teillieferungen zurückverlangen. Entsteht dem Besteller nachweislich ein Schaden, so ist der Schadenersatzanspruch limitiert auf 10% des Preises für die vom Vertragsrücktritt betroffenen Lieferungen und Leistungen.
- 14.2 Mangels abweichender Vereinbarung sind alle Fälle von Vertragsverletzungen und deren Rechtsfolgen sowie alle Ansprüche und Rechte des Bestellers, unabhängig von deren Rechtsgrund, in diesen AVL abschliessend geregelt. So sind alle nicht explizit genannten Schadenersatzansprüche, Preisminderung oder Vertragsaufhebung/-rücktritt ausgeschlossen. Keinesfalls hat der Besteller Anspruch auf Ersatz von Folgeschäden wie Produktionsausfall, eingeschränkte Nutzung, Verlust von Aufträgen Dritter, Ansprüche Dritter auf Konventionalstrafe, entgangenem Gewinn, oder andere indirekte oder mittelbare Schäden. Dieser Haftungsausschluss gilt nicht, soweit ihm zwingendes Recht entgegensteht.
- 14.1 For all cases of non- or bad performance attributable to a fault of ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG and not explicitly mentioned in these general conditions, the customer is entitled to grant a reasonable additional period for ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG to perform the contract correctly. If it lapses due to ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG's fault, the customer shall have the right to terminate the contract with regard to the goods and services concerned. If partial acceptance is economically not reasonable for the customer, he shall have the right to terminate the contract and to reclaim effected payments against the return of the supplies already executed. If the customer suffers a provable damage, his claim for damages shall be limited to 10% of the price for the goods and services affected by the termination.
- 14.2 Unless otherwise agreed, all cases of breach of contract and the relevant legal effects, as well as all legal claims and rights of the customer, independent of their legal basis, are exhaustively covered by these general conditions of supply. Therefore, all not explicitly mentioned claims for damages, reduction of price, termination of or withdrawal from the contract, are excluded. By no means shall the customer have the right to claim consequential damages such as loss of production, restricted use, third party claims for loss of orders or penalties, loss of profit, or any other indirect or consequential damages. This exclusion of liability is not applicable as far as it is in contradiction with compulsory law.

15. Gerichtsstand und anwendbares Recht

- 15.1 Ausschliesslicher Gerichtsstand ist am Sitz von ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG.
- 15.2 Das Vertragsverhältnis unterliegt dem materiellen schweizerischen Recht. Die Anwendbarkeit des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf vom 11. April 1980 (sogenanntes „Wiener Übereinkommen“) wird ausgeschlossen.
- 15.3 Im Fall von Widersprüchen zwischen dem deutschen und englischen Text des Vertrags oder dieser AVL geht der deutsche Text dem Englischen vor.

Stand: 2024-06

15. Jurisdiction and applicable law

- 15.1 Place of jurisdiction shall be exclusively be the place where ARTECH ULTRASONIC SYSTEMS AG's registered office is located.
- 15.2 The Swiss substantive law shall govern the contract. The applicability of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of April 11, 1980 („Vienna Convention“), is excluded.
- 15.3 In case of contradiction between the German and the English text, in the contract or these General Conditions, the German text shall take precedence.

Release: 2024-06